

## RAPPORT DU BUREAU BERICHT DES VORSTANDES

TITRE: Budget Primitif 2025	N° 28
THEMA : Haushaltsplan 2025	Réunion du 3 décembre 2024 Sitzung vom 3. Dezember 2024

Mit dem vorliegenden Bericht liegt Ihnen der Haushaltsplan 2025 zur Beratung vor. Der Vorstand hat den Haushaltsentwurf in seiner Sitzung vom 1. Oktober 2024 genehmigt.

Der Haushaltsplan weist Ausgaben und Einnahmen in Höhe von 1.216.630,26 € auf.

Er berücksichtigt folgende Elemente:

- direkte Bezuschussungen grenzüberschreitender Projekte,
- das Projekt PAMINA Sport (Vereinbarung 01.01.2024-31.12.2026),
- Aufgabe INFOBEST PAMINA (Vereinbarung 01.01.2024-31.12.2026),
- Projekt „Verbesserung der Grenzgängerberatung der INFOBEST PAMINA durch die Einführung einer digitalen Terminvereinbarung“ (01.06.2024-30.09.2025)
- Interreg VI Projekt „INFOBEST 4.0 – Service Zentrum Oberrhein“ (Vereinbarung 01.10.2023-30.09.2026),
- Interreg VI Projekt „OrienTEE“ (Vereinbarung 01.07.2023-30.06.2026),
- Interreg VI Projekt „TrésorOR“ (Vereinbarung 01.07.2024-31.12.2026),
- Interreg VI Projekt „PAMINA Kleinprojektfonds“ (Vereinbarung 01.07.2024-30.06.2029)
- Interreg VI Projekt „PAMINA Gesundheitsregion“ (Vereinbarung 01.01.2025-31.12.2028)

Le présent rapport a pour objet la présentation du Budget Primitif 2025. Le Bureau a validé les orientations budgétaires lors de sa séance du 1<sup>er</sup> octobre 2024.

Le Budget Primitif s'élève en dépenses et en recettes à 1.216.630,26 €.

Il tient compte des éléments suivants :

- les subventions directes aux projets transfrontaliers,
- le projet PAMINA Sport (convention 01.01.2024-31.12.2026) ;
- la mission INFOBEST PAMINA (convention 01.01.2024-31.12.2026) ;
- le projet « Amélioration du conseil aux frontaliers de l'INFOBEST PAMINA par l'introduction d'une prise de rendez-vous en ligne » (01.06.2024-30.09.2025)
- le projet Interreg VI « INFOBEST 4.0 – Maison de Service Rhin Supérieur » (convention 01.10.2023-30.09.2026) ;
- le projet Interreg VI « OrienTEE » (convention 01.07.2023-30.06.2026) ;
- le projet Interreg VI « TrésorOR » (convention 01.07.2024-30.06.2027) ;
- le projet Interreg VI « Fonds pour petits projets PAMINA » (convention 01.07.2024-30.06.2029)
- le projet Interreg VI « Territoire de santé PAMINA » (convention 01.01.2025-31.12.2028)

## **Betriebsausgaben:**

### **Kapitel 011: Allgemeine Aufwendungen**

#### **Linie 6218: Sonstiges Personal**

Dabei handelt es sich um Erstattungen an die beschäftigenden Gebietskörperschaften in Höhe von 540.250 €, nämlich:

- 313.000 € im Rahmen der Erstattung an die beschäftigenden Gebietskörperschaften für die Stellen im Eurodistrikt,
- 227.250 € für die Personalkosten zur Wahrnehmung der INFOBEST-Aufgabe,

## **Arbeitsplätze für das Jahr 2025.**

Ziel ist die Beibehaltung des derzeitigen Personalbestands von 13 Stellen.

### **Vorhandene Stellen:**

Dabei handelt es sich um die 6 zur Verfügung gestellten Stellen (die Erstattung ist in der Satzung (Artikel 14) festgelegt) und die vier INFOBEST-Stellen (die Erstattung ist in der Finanzierungsvereinbarung mit dem französischen Staat, dem Land Baden-Württemberg, dem Land Rheinland-Pfalz, der Collectivité européenne d'Alsace und dem Landkreis Karlsruhe geregelt).

## **Les dépenses de fonctionnement :**

### **Chapitre 011 : charges à caractère général**

#### **Article 6218 : Autre personnel extérieur**

Il s'agit des remboursements aux organismes employeurs pour un montant de 540.250 €, soit :

- 313.000 € dans le cadre du remboursement aux collectivités employeurs pour les postes de travail de l'Eurodistrict,
- 227.250 € pour les frais de personnel de la mission INFOBEST,

## **Postes de travail pour l'année 2025.**

Il s'agit de maintenir l'effectif des postes existant, à savoir 13 postes de travail.

### **Postes existants :**

Il s'agit de 6 postes mis à disposition (remboursement définit dans les statuts (article 14)) et des quatre postes INFOBEST (remboursement réglé dans la convention de financement avec l'Etat français, le Land Bade-Wurtemberg, le Land Rhénanie-Palatinat, la Collectivité européenne d'Alsace et le Landkreis Karlsruhe).

Mise à disposition de personnel Bereitstellung von Personal	BP 2024	BP 2025
EURODISTRICT	313.000 € (6 Stellen   postes de travail)	313.000 € (6 Stellen   postes de travail)
INFOBEST	191.000 € (4 Stellen   postes de travail)	227.250* € (4 Stellen   postes de travail)
TOTAL   GESAMT	504 000 €	540.250 €

\* Augmentation à 100% du 4ème poste, cf convention signée en date du 12 mars 2024.  
Erhöhung auf 100% der 4. Stelle, siehe Vereinbarung unterzeichnet am 12.03.2024.

Nombre et Intitulé des postes de travail mis à disposition   <i>Anzahl und Bezeichnung der zur Verfügung gestellten Mitarbeiterposten</i>		%	Employeur   <i>Arbeitgeber</i>	Remboursement   <i>Erstattung</i> <b>2024</b>
1	Directeur Général des Services   <i>Geschäftsführer</i>	100%	Collectivité européenne d'Alsace (CeA)	313 000 €
2	Adjointe de Direction <i>Büroleiterin</i>	90%	Landkreis Germersheim	
3	Chargé de projet « Europe et réseaux »   <i>Referent « Europa und Netzwerk »</i>	100%	Landkreis Germersheim	
4	Chargée de projet „Aménagement du territoire, transports, énergie, environnement - Presse »   <i>Referent(in) "Raumentwicklung, Verkehr, Energie, Umwelt - Presse"</i>	100%	Landkreis SÜW	
5	Cheffe de projet « Economie, emploi, formation, affaires sociales, santé »   <i>Projektmanagerin « Wirtschaft, Beschäftigung, Ausbildung, Soziales, Gesundheit »</i>	100%	Collectivité européenne d'Alsace (CeA)	
6	Chargée de projet « Jeunesse, sports, culture, petits projets »   <i>Referentin « Jugend, Sport, Kultur, Kleinprojekte »</i>	90%	Landkreis Karlsruhe	
7	Conseillère INFOBEST <i>Beraterin</i>	90%	Collectivité européenne d'Alsace (CeA)	227 250 €
8	Conseillère INFOBEST <i>Beraterin</i>	100%	Collectivité européenne d'Alsace (CeA)	
9	Chargée d'accueil et assistante INFOBEST   <i>Empfang und INFOBEST Assistentin</i>	100%	Collectivité européenne d'Alsace (CeA)	
10	Conseillère INFOBEST <i>Beraterin</i>	100%	Landkreis Karlsruhe	
<b>TOTAL 10 postes de travail   <i>GESAMT 10 Arbeitsstellen</i></b>			<b>TOTAL 4 employeurs   <i>GESAMT 4 Arbeitgeber</i></b>	<b>540 250 €</b>

Sowie die 3 direkt eingestellten Stellen:

- Projektmanagerin für Tourismus
- Assistentin der Geschäftsführung
- Koordinationsstelle des Interreg VI Projektes „PAMINA Gesundheitsregion“ (dieser Posten wird vollständig über das Projekt gegenfinanziert)

Il s'agit également de trois postes en recrutement direct :

- Cheffe de projet Tourisme
- Assistante de Direction
- Chargé(e) de Coordination du projet InterregVI « Territoire de santé PAMINA » (ce poste est intégralement pris en charge par le projet).

Linien | Articles : 6336 - 6475

Nombre et Intitulé des postes de travail à recrutement direct   Anzahl und Bezeichnung der direkt rekrutierten Stellen		%	Employeur   Arbeitgeber	Moyens nécessaires Nötige Mittel
1	Cheffe de projet Tourisme   Projektmanagerin für Tourismus	100%	Eurodistrict PAMINA	75 000 €
2	Assistant(e) de Direction (Poste permanent) – non pourvu   Assistent(-in) der Geschäftsführung (Festanstellung) – nicht besetzt	100%	Eurodistrict PAMINA	0 €
3	Chargé de Coordination du projet Interreg VI « Territoire de santé PAMINA »   Koordinationsstelle des Interreg VI Projektes „PAMINA Gesundheitsregion“	100%	Eurodistrict PAMINA	56 000 €
<b>TOTAL 3 postes de travail   GESAMT 3 Arbeitsstellen</b>			<b>TOTAL GESAMT</b>	<b>131 000 €</b>

#### Linie 62878: Kostenerstattung

Es handelt sich um die Erstattung der durch die Collectivité européenne d'Alsace - CeA vorfinanzierten Kosten für die Wartung des Gebäudes in Höhe von 25.000 €.

#### Linie 6336 bis 6475: Vergütung und sonstige Kosten

Es handelt sich hierbei um die jährlichen Personalkosten der direkt eingestellten Stellen des Eurodistrikt PAMINA:

- Projektmanagerin für Tourismus,
- Assistent(-in) der Geschäftsleitung,
- Koordinationsstelle des Interreg VI Projektes „PAMINA Gesundheitsregion“.

#### Linie 657348: Betriebskostenzuschüsse an öffentliche Einrichtungen

Ein Betrag über 5.000 € steht zur Verfügung für die noch anstehenden Anfragen auf Zuschüsse für die der Vorstand und der Präsident des Eurodistrikt PAMINA ihre Aufgabenübertragung nutzen können.

Für Anträge auf Zuschüsse aus dem Kleinprojektfonds stehen 66.000 € zur Verfügung.

#### Linie 657382: Sonstige

Es handelt sich um einen Zuschuss in Höhe von 15.000 € an die ADD Neustadt, im Rahmen der Vereinbarung PAMINA-Sport 2024-2026.

Ein Betrag von 1.000 € wird im Rahmen des Interreg VI Projekts „INFOBEST 4.0: Service Zentrum Oberrhein“ reserviert.

Ein Betrag über 5.000 € ist zur Verfügung für die noch anstehenden Anfragen auf Zuschüsse für die der Vorstand und der Präsident des Eurodistrikt PAMINA ihre Aufgabenübertragung nutzen können.

Für Anträge auf Zuschüsse aus dem Kleinprojektfonds stehen 66.000 € zur Verfügung.

#### Article 62878 : Remboursement de frais

Il s'agit du remboursement des frais préfinancés par la Collectivité européenne d'Alsace – CeA relatif à la maintenance du bâtiment pour un montant de 25.000 €.

#### Article 6336 à 6475 : Rémunération et charges diverses

Il s'agit des coûts de personnel annuels liés au poste de travail faisant l'objet d'un recrutement direct par l'Eurodistrict PAMINA :

- Cheffe de projet Tourisme,
- Assistant(e) de Direction,
- Chargé de Coordination du projet InterregVI « Territoire de santé PAMINA ».

#### Article 657348 : subvention de fonctionnement aux organismes publics – Communes

Un montant de 5.000 € est disponible en vue des demandes de subvention à intervenir pour lesquelles le Bureau et le Président de l'Eurodistrict PAMINA ont délégué.

Un montant de 66.000 € est disponible en vue des demandes de subvention accordé dans le cadre du fonds pour petits projets.

#### Article 657382 : Autres organismes divers

Il s'agit d'une subvention pour un montant de 15.000 € destinée à l'ADD Neustadt dans le cadre de la convention PAMINA-Sport 2024-2026.

Un montant de 1.000 € est réservé dans le cadre du projet Interreg VI « INFOBEST 4.0 : Maison de Service Rhin supérieur ».

Un montant de 5.000 € est disponible en vue des demandes de subvention à intervenir pour lesquelles le Bureau et le Président de l'Eurodistrict PAMINA ont délégué.

Un montant de 66.000 € est disponible en vue des demandes de subvention accordé dans le cadre du fonds pour petits projets.

Linie 65748: Betriebskostenzuschüsse an Personen des privaten Rechts

Ein Betrag über 10.000 € steht zur Verfügung für die noch anstehenden Anfragen auf Zuschüsse für die der Vorstand und der Präsident des Eurodistrikt PAMINA ihre Aufgabenübertragung nutzen können.

Für Anträge auf Zuschüsse aus dem Kleinprojektfonds stehen 68.000 € zur Verfügung.

### Investitionsausgaben:

Der Haushalt 2025 sieht Investitionsausgaben in Höhe von 867,76 € vor. Es handelt sich um Abschreibungen.

### Einnahmen zur Finanzierung des Betriebs:

Das Haushaltskapitel 74 „Zuwendungen und Beteiligungen“, ausgestattet mit insgesamt 717 563 €, beinhaltet zum einen

- die Beiträge der Kofinanzierungspartner der INFOBEST-Aufgabe in Höhe von **112 183 €**,

und zum anderen die Beiträge der Mitgliedskörperschaften in Höhe von insgesamt **605 380 €** (identisch mit 2024), die sich wie folgt aufteilen:

- 462 588 € für den Eurodistrikt PAMINA;
- 142 792 € für die INFOBEST-Aufgabe.

Darüber hinaus erfasst das Haushaltskapitel in den jeweiligen Artikeln die Beteiligung der kofinanzierenden Partner des Interreg VI Projekts „PAMINA Gesundheitsregion“ im Jahr 2025, d.h.:

- 40 000 €, Agence Régionale de Santé
- 12 500 €, Collectivité européenne d'Alsace
- 10 000 €, Gesundheitsministerium RLP
- 7 500 €, Landkreis Germersheim
- 7 500 €, Landkreis Südliche Weinstraße
- 7 500 €, Landkreis Südwestpfalz
- 7 500 €, Landkreis Karlsruhe
- 2 000 €, Région Grand Est

Article 65748 : subvention de fonctionnement aux personnes de droit privés

Un montant de 10.000 € disponible en vue des demandes de subvention à intervenir pour lesquelles le Bureau et le Président de l'Eurodistrict PAMINA ont délégué.

Un montant de 68.000 € est disponible en vue des demandes de subvention accordé dans le cadre du fonds pour petits projets.

### Les dépenses d'investissement :

Le budget pour l'année 2025 prévoit des dépenses d'investissement à hauteur de 867,76 € qui représentent les amortissements.

### Les recettes de fonctionnement :

Le chapitre 74 « Dotations et participations » pour un montant de 717 563 € retrace d'une part :

- les subventions des partenaires cofinanceurs de la mission INFOBEST d'un montant de **112 183 €**,

et d'autre part, les contributions statutaires des collectivités membres pour un montant total de **605 380 €** (identique à 2024), réparties comme suit :

- 462 588 € pour l'Eurodistrict PAMINA ;
- 142 792 € pour la mission INFOBEST.

Par ailleurs, le chapitre retrace, sur les articles respectifs, la participation en 2025 des partenaires co-financeurs du projet InterregVI « Territoire de santé PAMINA », à savoir :

- 40 000 €, Agence Régionale de Santé
- 12 500 €, Collectivité européenne d'Alsace
- 10 000 €, Gesundheitsministerium RLP
- 7 500 €, Landkreis Germersheim
- 7 500 €, Landkreis Südliche Weinstraße
- 7 500 €, Landkreis Südwestpfalz
- 7 500 €, Landkreis Karlsruhe
- 2 000 €, Région Grand Est

und den Zuschuss des Bundesministeriums des Innern und für Heimat mit einem Betrag von 3 700 € im Rahmen des Projektes „Verbesserung der Grenzgängerberatung der INFOBEST PAMINA durch die Einführung einer digitalen Terminvereinbarung“.

Die Linie 74772 „Beteiligung EFRE“ beinhaltet die EFRE Einnahmen folgender Projekte:

- Interreg VI Projekt „OrientEE“ mit einem Betrag von 9.240 €, der der Teilerstattung einer Personalstelle für 2025 entspricht,
- Interreg VI Projekt „Tresor'OR“ mit einem Betrag von 22.620 €, der der Teilerstattung einer Personalstelle und der Organisation der PAMINA Jugendkonferenz für 2025 entspricht,
- InterregVI Projekt „PAMINA Kleinprojektefonds“ mit einem Betrag von 241 265 €, welcher der administrativen Umsetzung, insbesondere durch die Teilerstattung einer Personalstelle in Höhe von 41.265 € (Jahre 2024 und 2025) und dem EFRE-Förderbetrag für Kleinprojekte in Höhe von 200.000 € entspricht,
- dem Interreg VI Projekt „PAMINA Gesundheitsregion“ für einen Betrag von 124 774,50 €, der der EFRE-Förderung für 2025 entspricht.

et le versement d'une subvention du Ministère de l'Intérieur fédéral pour un montant de 3 700 € dans le cadre du projet « Amélioration du conseil aux frontaliers de l'INFOBEST PAMINA par l'introduction d'une prise de rendez-vous en ligne ».

L'article 74772 « Participation FEDER » retrace les recettes FEDER liées :

- au projet Interreg VI « OrientEE » pour un montant de 9.240 €, correspondant à la mise en valeur partielle d'un poste de personnel pour 2025,
- au projet InterregVI « Tresor'OR » pour un montant de 22.620 € correspondant à la mise en valeur partielle d'un poste de personnel ainsi que de l'organisation de la Conférence pour la jeunesse PAMINA pour 2025,
- au projet InterregVI « Fonds pour petits projets PAMINA » pour un montant de 241.265 € correspondant au suivi administratif avec, principalement, la mise en valeur partielle d'un poste de personnel pour 41 265 € (années 2024 et 2025) et au montant de subvention FEDER accordé aux petits projets pour 200 000 €,
- au projet InterregVI « Territoire de santé PAMINA » pour un montant de 124.774,50 € correspondant à la subvention de fonds FEDER pour 2025.

## Détail des recettes du chapitre 74 / Einzelheiten zu den Einnahmen in Kapitel 74:

Chapitre 74 « Dotations et participations »	EURODISTRICT		INFOBEST		GESAM T TOTAL	
Abschnitt 74 „Zuwendungen, Zuschüsse und Beteiligungen“						
Années /Jahre	2024	2025	2024	2025	2024	2025
<b>Subventions/Zuschüsse</b>	<b>26 809,76</b>	<b>496 099,50</b>	<b>100 100</b>	<b>112 183</b>	<b>126 909,76</b>	<b>608 282,50</b>
Land Baden-Württemberg	0	0	36 454	42 495	36 454	42 495
Land Rheinland-Pfalz	0	0	36 454	42 496	36 454	42 496
Etat français	0	0	27 192	27 192	27 192	27 192
Bundesministerium des Innern	0	3 700	0	0	0	3 700
Collectivité européenne d'Alsace	0	12 500	0	0	0	12 500
Région Grand Est	0	2 000	0	0	0	2 000
Agence Régionale de Santé	0	40 000	0	0	0	40 000
Gesundheitsministerium RLP	0	10 000	0	0	0	10 000
Landkreise GER – SÜW – SWP – KA	0	30 000	0	0	0	30 000
FEDER-EFRE	26 809,76	397 899,50	0	0	26 809,76	397 899,50
<b>Contributions statutaires</b>	<b>486 754</b>	<b>462 588</b>	<b>118 625</b>	<b>142 792</b>	<b>605 379</b>	<b>605 380</b>
Collectivité européenne d'Alsace (4)	58 997	56 068	14 379	17 309	73 376	73 377
Région Grand Est (2)	29 501	28 036	7 189	8 654	36 690	36 690
Ville de Haguenau (1)	14 750	14 018	3 595	4 327	18 345	18 345
ComCom Pays Rhénan (1)	14 750	14 018	3 595	4 327	18 345	18 345
ComCom Pays de Wissembourg (1)	14 750	14 018	3 595	4 327	18 345	18 345
ComCom de l'Outre-Forêt (1)	14 750	14 018	3 595	4 327	18 345	18 345
ComCom Sauer-Pechelbronn (1)	14 750	14 018	3 595	4 327	18 345	18 345
RVMO (3)	44 250	42 053	10 784	12 981	55 034	55 034
Landkreis Karlsruhe (2)	29 501	28 036	7 189	8 654	36 690	36 690
Stadt Karlsruhe (2)	29 501	28 036	7 189	8 654	36 690	36 690
Landkreis Rastatt (2)	29 501	28 036	7 189	8 654	36 690	36 690
Stadt Baden-Baden (1)	14 750	14 018	3 595	4 327	18 345	18 345
Stadt Rastatt (1)	14 750	14 018	3 595	4 327	18 345	18 345
VRRN (3)	44 250	42 053	10 784	12 981	55 034	55 034
Landkreis Südliche Weinstraße (2)	29 501	28 036	7 189	8 654	36 690	36 690
Landkreis Germersheim (2)	29 501	28 036	7 189	8 654	36 690	36 690
Stadt Landau (2)	29 501	28 036	7 189	8 654	36 690	36 690
Landkreis Südwestpfalz (1)	14 750	14 018	3 595	4 327	18 345	18 345
Stadt Germersheim (1)	14 750	14 018	3 595	4 327	18 345	18 345
<b>TOTAL GENERAL / Gesamt</b>	<b>513 563,76</b>	<b>958 687,50</b>	<b>218 725</b>	<b>254 975</b>	<b>732 288,76</b>	<b>1 213 662,50</b>

### Erträge aus Investitionen:

Die Einnahmen beziehen sich auf die Abschreibungen in Höhe von 867,76 €.

Abschließend bitte ich Sie, den folgenden Beschluss zu verabschieden:

### Les recettes d'investissement :

Les recettes d'investissement porteront sur l'amortissement à hauteur de 867,76 €.

En conclusion, je vous prie de bien vouloir adopter le projet de délibération suivant :



Die Versammlung, auf Vorschlag des Vorsitzenden:

- stimmt dem Haushaltsplan 2025, der in Ausgaben und Einnahmen ein Gesamtvolumen von 1 216 630,26 € aufweist, auf Basis der folgenden Mitgliedsbeiträge zu:

Sur proposition du Président, l'Assemblée :

- approuve le budget primitif 2025 qui s'élève en dépenses et en recettes à 1.216.630,26 €, sur la base des contributions statutaires suivantes :

Collectivités membres (nombre de sièges) Mitgliedskörperschaften (Anzahl der Sitze)	TOTAL GESAMT	EURODISTRICT	INFOBEST
Collectivité européenne d'Alsace (4/33)	73 377	56 068	17 309
Région Grand Est (2/33)	36 690	28 036	8 654
Ville de Haguenau (1/33)	18 345	14 018	4 327
ComCom Pays Rhénan (1/33)	18 345	14 018	4 327
ComCom Pays de Wissembourg (1/33)	18 345	14 018	4 327
ComCom de l'Outre-Forêt (1/33)	18 345	14 018	4 327
ComCom Sauer-Pechelbronn (1/33)	18 345	14 018	4 327
RVMO (3/33)	55 034	42 053	12 981
Landkreis Karlsruhe (2/33)	36 690	28 036	8 654
Stadt Karlsruhe (2/33)	36 690	28 036	8 654
Landkreis Rastatt (2/33)	36 690	28 036	8 654
Stadt Baden-Baden (1/33)	18 345	14 018	4 327
Stadt Rastatt (1/33)	18 345	14 018	4 327
VRRN (3/33)	55 034	42 053	12 981
Landkreis Südliche Weinstraße (2/33)	36 690	28 036	8 654
Landkreis Germersheim (2/33)	36 690	28 036	8 654
Stadt Landau (2/33)	36 690	28 036	8 654
Landkreis Südwestpfalz (1/33)	18 345	14 018	4 327
Stadt Germersheim (1/33)	18 345	14 018	4 327
<b>TOTAL GENERAL / Gesamt</b>	<b>605 380</b>	<b>462 588</b>	<b>142 792</b>

Lauterbourg, le 20 novembre 2024  
Le Président | Der Präsident

Dietmar SEEFELDT